

الملحق ألف سياسة الميزانية وعرضها

٤٢٥- يصف هذا الملحق الخاص بسياسة الميزانية وعرضها "١" المنهج العام، "٢" وحساب مراحل الميزانية للفترة ٢٠٠٢-٢٠٠٣ والفترة ٢٠٠٤-٢٠٠٥، "٣" ونظام تحديد اعتمادات الميزانية بحسب الاتحادات، "٤" ومعدلات التكاليف القياسية، "٥" ومعدلات مرونة عبء العمل الخاصة بأنظمة الحماية العالمية، "٦" وتعريف أبواب الميزانية.

١ - المنهج العام

٤٢٦- تُعرض وثيقة البرنامج والميزانية بأسلوب شفاف من أجل مساعدة الدول الأعضاء في عملية استعراضها والموافقة عليها والمكتب الدولي في تنفيذها لاحقاً. ويرد فيما يلي وصف لسمات طريقة العرض الرئيسية:

- نطاق الميزانية: تعرض في وثيقة واحدة للبرنامج والميزانية جميع متطلبات الميزانية الممولة من الاشتراكات وإيرادات الرسوم والتسديدات لقاء الخدمات المقدمة إلى الأوبوف والإيرادات الأخرى. ويرد في الملحق ألف-٦ أدناه وصف لمصادر الإيرادات المختلفة.
- وأبعاد الميزانية: تعرض الميزانية بحسب البرامج وأغراض الإنفاق والاتحادات. وترد البرامج مفصلة في برامج فرعية أيضاً. وترد المعلومات بحسب غرض الإنفاق ومفصلة في كل برنامج فرعي ومجمعة في عرض موجز. ويحتوي الملحق ألف-٦ على وصف لأغراض الإنفاق. ويبيّن عرض الميزانية بحسب الاتحادات اعتمادات الميزانية للاتحادات الممولة من الاشتراكات واتحاد معاهدة التعاون بشأن البراءات واتحاد مدريد واتحاد لاهاي. أما الترتيب الخاص لتحديد اعتمادات الميزانية بحسب الاتحادات فيرد مفصلاً في الملحق ألف-٣ أدناه.
- وميزانية قائمة على النتائج: تعرض وثيقة البرنامج والميزانية وفقاً لمنهج قائم على النتائج تحدّد فيه الأهداف والنتائج ومؤشرات الأداء والأنشطة لكل برنامج فرعي.
- وعرض الإيرادات: ترد اقتراحات الميزانية مدعومة بعرض مفصّل للإيرادات المقدرة في الفترة ٢٠٠٢-٢٠٠٣ والفترة ٢٠٠٤-٢٠٠٥. وترد الإيرادات المقدرة مفصلة في الفصل جيم-٢ ويبيّن الملحق باء اشتراكات الدول الأعضاء المقترحة ويرد جدول الرسوم في الملحق جيم.
- وخطة الموارد للفترة ٢٠٠٢-٢٠٠٣ والفترة ٢٠٠٤-٢٠٠٥: تحدّد خطة الموارد ترتيبات التمويل بتفصيل لفترة السنتين مع الأخذ بمعلومات عن الميزانية والإيرادات والفائض/العجز والأموال الاحتياطية بحسب الاتحادات وللاموال الاستثمارية. ويعرض الفصل جيم-٢ خطة الموارد.
- والمؤشرات المالية للفترة من ١٩٩٨ إلى ٢٠٠٩: تعرض ترتيبات التمويل لفترات السنتين في سياق المؤشرات المالية لفترة ١٢ سنة من ١٩٩٨ إلى ٢٠٠٩ كما هو مبين في الفصل جيم-٢.

- والآثار في ميزانيات فترات سنتين متعددة: يرد عرض الميزانية على فترة سنتين مستكملاً ومدعوماً ببيان مفصل للآثار في الميزانية على المدى الطويل. ويرد ذلك في المرفق ألف بالنسبة إلى خطة مباني الويبو إلى غاية سنة ٢٠٠٩، وفي المرفق باء بالنسبة إلى مشروع البناء الجديد إلى غاية سنة ٢٠٠٧ وفي المرفق جيم بالنسبة إلى الوفورات المحققة بفضل تطبيق مشروع نظام إدارة المعلومات لأغراض معاهدة التعاون بشأن البراءات (IMPACT).
- ووصف الموارد: أضيف وصف مفصل لكل برنامج رئيسي لتعزيز الشفافية في عرض الميزانية.
- والتكاليف القياسية: تبين التكاليف القياسية معدلات التضخم وتكاليف الرواتب القياسية التي تستخدم كمقاييس لحساب تغيير بنية التكاليف في تقديرات الميزانية بالمقارنة مع تغيير البرامج. ويبين الملحق ألف-٤ التكاليف القياسية. ويرد حساب تغيير التكاليف بتفصيل في الملحق ألف-٢ أدناه.
- ومراحل الميزانية: مرت عملية صياغة الميزانية للفترة ٢٠٠٤-٢٠٠٥ بست مراحل، وفي كل تلك المراحل تجسيد للقرارات المهمة وترجمتها إلى تسويات في الميزانية. ويشمل ذلك الربط بين بنية برنامج الفترة ٢٠٠٢-٢٠٠٣ وبنية برنامج الفترة ٢٠٠٤-٢٠٠٥ بصورة خاصة إلى جانب الآثار المترتبة على تغيير التكاليف بالمقارنة مع تغيير الميزانية. ويحتوي الملحق ألف-٢ أدناه على وصف لمختلف مراحل الميزانية.
- ومعادلات المرونة الخاصة بعبء العمل: معادلات المرونة هي آليات لتسوية ميزانية أنظمة الحماية العالمية وخدماتها وفقاً للتغيرات غير المتوقعة في عبء العمل. ويرد في الملحق ألف-٥ وصف لمعادلات المرونة الخاصة بعبء العمل في اتحاد معاهدة التعاون بشأن البراءات واتحاد مدريد واتحاد لاهاي.
- والأموال الاستثمارية: أتيحت معلومات مفصلة عن استخدام الأموال الاستثمارية، كجزء من اقتراح البرنامج والميزانية، سعياً إلى تقديم نظرة شاملة عن جميع الموارد التي تديرها الويبو.

٢ - حساب مراحل الميزانية للفترة ٢٠٠٢-٢٠٠٣ والفترة ٢٠٠٤-٢٠٠٥

٤٢٧- تمرّ عملية صياغة الميزانية بعدد من المراحل بما فيها المراحل التالية الوارد وصفها بالتفصيل أدناه: "١" الميزانية المعتمدة لفترة السنتين ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣، "٢" وتغيير الميزانية لفترة السنتين ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣، "٣" وميزانية فترة السنتين ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣ المعدلة وفقاً لبنية برنامج فترة السنتين ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣، "٤" وميزانية فترة السنتين ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣ المعدلة وفقاً لبنية برنامج فترة السنتين ٢٠٠٤ و ٢٠٠٥، "٥" وتغيير ميزانية فترة السنتين ٢٠٠٤ و ٢٠٠٥، بما في ذلك تغيير البرنامج والتكاليف، "٦" والميزانية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٤ و ٢٠٠٥.

الميزانية الأصلية لفترة السنتين ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣

٤٢٨- نقطة الانطلاق هي ميزانية فترة السنتين ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣ التي تبلغ ٤٠٠ ٠٠٠ ٦٧٨ فرنك سويسري كما اعتمدتها الدول الأعضاء في الويبو في ٣ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠١ (الفقرة ١٥٤ من الوثيقة A/36/15).

تغيير الميزانية في فترة السنتين ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣

٤٢٩- يشمل تغيير الميزانية في فترة السنتين ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣ تغيير المرونة وتغييرات تكميلية. وتغطي تغييرات المرونة تسوية ميزانيات أنظمة الحماية العالمية وفقاً للتقلبات غير المتوقعة في عبء العمل. ويتم ذلك وفقاً لمعادلات المرونة الوارد وصفها في الملحق ألف-٥. وترد تعديلات الميزانية غير

تغييرات المرونة تحت تغييرات تكميلية. ويشمل ذلك، بالنسبة إلى الميزانية المعدلة لفترة السنتين ٢٠٠٢ و٢٠٠٣، تسويات لأغراض مشروع مبنى الأرصاد السابق والبناء الجديد.

الميزانية المعدلة لفترة السنتين ٢٠٠٢ و٢٠٠٣، وفقا لبنية برنامج فترة السنتين ٢٠٠٢ و٢٠٠٣

٤٣٠- الميزانية المعدلة لفترة السنتين ٢٠٠٢ و٢٠٠٣ هي مجموع ميزانية فترة السنتين ٢٠٠٢ و٢٠٠٣ المعتمدة وتغييرات المرونة لفترة السنتين ٢٠٠٢ و٢٠٠٣. وتعرض الميزانية المعدلة في الجداول من ١٠ إلى ١٥ وفقا لبنية برنامج فترة السنتين ٢٠٠٢ و٢٠٠٣.

الميزانية المعدلة لفترة السنتين ٢٠٠٢ و٢٠٠٣، وفقا لبنية برنامج فترة السنتين ٢٠٠٤ و٢٠٠٥

٤٣١- تختلف بنية البرنامج المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٤ و٢٠٠٥ عن بنية فترة السنتين ٢٠٠٢ و٢٠٠٣. وحتى يتسنى إجراء مقارنة واقعية بين الفترتين، أعيد ترتيب الميزانية المعدلة لفترة السنتين ٢٠٠٢ و٢٠٠٣ وفقا لبنية البرامج والبرامج الفرعية المقترحة لفترة السنتين الجديدة. وقد أجري ذلك في الفصل جيم وتم توضيحه في الجدولين ١٧ و١٨. وتتيح الميزانية المعدلة لفترة السنتين ٢٠٠٢ و٢٠٠٣، المرتبة وفقا لبنية برنامج فترة السنتين ٢٠٠٤ و٢٠٠٥، أساسا تقارن على أساسه الاقتراحات الجديدة لفترة السنتين ٢٠٠٤ و٢٠٠٥.

تغير الميزانية في فترة السنتين ٢٠٠٤ و٢٠٠٥

٤٣٢- يشمل تغير الميزانية لفترة السنتين ٢٠٠٤ و٢٠٠٥، تغييرات البرنامج والتكاليف. ويجسد تغير البرنامج لفترة السنتين ٢٠٠٤ و٢٠٠٥ تأثير اقتراحات البرنامج الجديد في الميزانية. وتبين تغييرات التكاليف لفترة السنتين ٢٠٠٤ و٢٠٠٥ تأثير تغييرات بنية التكاليف في الميزانية. ويبلغ مجموع تغييرات الميزانية ٣٠ ٠٠٠ ٠٠٠ فرنك سويسري لفترة السنتين ٢٠٠٤ و٢٠٠٥.

٤٣٣- تغير البرنامج لفترة السنتين ٢٠٠٤ و٢٠٠٥: تجسد تغييرات البرنامج في فترة السنتين ٢٠٠٤ و٢٠٠٥ تأثير تعديل البرنامج في الميزانية، بالمقارنة مع ميزانية فترة السنتين ٢٠٠٢ و٢٠٠٣. ويشمل ذلك إضافة أنشطة جديدة وتعزيز أنشطة قائمة أو تخفيفها أو إنهاءها. والتعديلات المدخلة على برنامج فترة السنتين ٢٠٠٢ و٢٠٠٣ في إطار مرونة ميزانية المدير العام ترد كتغييرات البرنامج لفترة السنتين ٢٠٠٤ و٢٠٠٥. ويشمل ذلك مثلا إعادة توزيع الوظائف فيما بين البرامج مما يقتضي إجراء تعيينات جديدة في المناصب المعنية أو إعادة تصنيف الوظائف بين فئة الخدمات العامة والفئة المهنية.

٤٣٤- تغييرات التكاليف في فترة السنتين ٢٠٠٤ و٢٠٠٥: تجسد تغييرات التكاليف في فترة السنتين ٢٠٠٤ و٢٠٠٥ تأثير تغيير بنية التكاليف في الميزانية بالمقارنة مع فترة السنتين ٢٠٠٢ و٢٠٠٣. وتحسب تغييرات التكاليف لفترة السنتين ٢٠٠٤ و٢٠٠٥ بالنسبة إلى تكاليف الموظفين والتكاليف غير المتعلقة بالموظفين. وهي مبيّنة في الملحق ٤-٤. وتشمل عملية إعادة تحديد التكاليف الأثر المتأخر والمرتب على مواصلة الوظائف التي أنشئت خلال السنة الثانية من فترة السنتين ٢٠٠٢ و٢٠٠٣ فقط والتي تتواصل طيلة فترة السنتين ٢٠٠٤ و٢٠٠٥. ويشمل ذلك ١٦ وظيفة تمت الموافقة عليها في سياق الميزانية الأصلية لفترة السنتين ٢٠٠٢ و٢٠٠٣.

الميزانية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٤ و٢٠٠٥

٤٣٥- الميزانية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٤ و٢٠٠٥ التي تبلغ ٦٣٨ ٨٠٠ ٠٠٠ فرنك سويسري هي مجموع الميزانية المعدلة لفترة السنتين ٢٠٠٢ و٢٠٠٣ وتغير ميزانية فترة السنتين ٢٠٠٤ و٢٠٠٥.

٣ - نظام تحديد اعتمادات الميزانية بحسب الاتحادات

٤٣٦- يبيّن نظام تحديد اعتمادات الميزانية بحسب الاتحادات القرارات الرئيسية التي تعيّن حجم ميزانيات الاتحادات وتمويل ميزانية البرامج بحسب الاتحادات. وتخصّص ميزانية كل اتحاد وفقاً لحصة مئوية من مختلف ميزانيات البرنامج كما يبيّن ذلك الجدول ٧. وتتحدّد الحصة المئوية لكل اتحاد على حدة بمعزل عن فئات الأنشطة الثلاثة كما يلي:

النفقات الثابتة وأنشطة الدعم

٤٣٧- تشترك في النفقات الثابتة أو نفقات أنشطة الدعم الاتحادات على قدم المساواة وفقاً لحجم كل اتحاد. ويشمل ذلك، كما هو مبين في الجدول ٧، البرامج الواردة في الجزء الأول (السياسة والتوجيه) والجزء الرابع (الخدمات الإدارية) بما في ذلك البرنامج الرئيسي "الهيئات المؤسسة للدول الأعضاء" والبرنامج الرئيسي "التوجيه والإدارة التنفيذية" والبرنامج الرئيسي "إدارة الموارد" والبرنامج الرئيسي "تكنولوجيا المعلومات".

الأنشطة الخاصة بالاتحادات

٤٣٨- الأنشطة الخاصة بالاتحادات هي الأنشطة التي تسند كلياً أو في جزء رئيسي منها إلى اتحاد بعينه. ويشمل ذلك، كما هو مبين في الجدول ٧، البرامج الواردة في الجزء الثاني (أنظمة الملكية الفكرية وقضاياها) بما في ذلك البرنامج الرئيسي "البراءات ونظام معاهدة التعاون بشأن البراءات" والبرنامج الرئيسي "العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية" والبرنامج الرئيسي "حق المؤلف والحقوق المجاورة" والبرنامج الرئيسي "قضايا مختارة من الملكية الفكرية" والبرنامج الرئيسي "مركز الويبو للتحكيم والوساطة".

الأنشطة المشتركة

٤٣٩- الأنشطة المشتركة هي الأنشطة التي تشترك فيها جميع الاتحادات. وتشمل، كما هو مبين في الجدول ٧، البرامج الواردة في الجزء الثالث، بما في ذلك البرنامج الرئيسي "التعاون مع البلدان النامية" والبرنامج الرئيسي "التعاون مع بعض البلدان في أوروبا وآسيا" والبرنامج الرئيسي "أكاديمية الويبو العالمية" والبرنامج الرئيسي "الملكية الفكرية في خدمة التنمية" والبرنامج الرئيسي "الملكية الفكرية في خدمة التنمية والرخاء وإرساء ثقافة الملكية الفكرية".

٤ - معدلات التكاليف القياسية

٤٤٠- ترد معدلات زيادة التكاليف المقدّرة لسويسرا في سنتي ٢٠٠٤ و ٢٠٠٥، بالنسبة إلى مختلف أنواع الإنفاق، موجزة في وثيقة أعدّها مجلس الرؤساء التنفيذيين في منظومة الأمم المتحدة المعني بالتنسيق في ١٧ فبراير/شباط ٢٠٠٣. وتراعي تلك التقديرات الإحصاءات الرسمية المتاحة وبيانات السلطات المختصة وآراء المحللين الاقتصاديين المشهورين والمعلومات المحصلة من الجمعيات المهنية ومن مصادر مناسبة أخرى.

٤٤١- معدّل التضخم العام: يمكن الاستناد إلى نسبة ١,٠٪ كمعدّل التضخم العام للسنوات ٢٠٠٣ و ٢٠٠٤ و ٢٠٠٥.

تكاليف الموظفين

٤٤٢- الفئتان المهنية والعليا: انخفض الهامش بين الأمم المتحدة وأساس المقارنة (الخدمة الفدرالية المدنية في الولايات المتحدة) إلى ١٠٩,٣. وهو مستوى أدنى من الهامش بين ١١٠ و ١٢٠ الذي

وافقت عليه الجمعية العامة للأمم المتحدة. وتوصي لجنة الخدمة المدنية الدولية بالتالي الجمعية العامة بإجراء زيادة عامة تقابل ٥,٧ في المائة لإرجاع الهامش إلى المستوى المتوسط المطلوب (أي ١١٥). وتوصي اللجنة أيضا الجمعية العامة بالتمييز في تلك الزيادة فيما بين مستويات الرتب نظرا إلى التفاوت الحالي بين مختلف مستويات الرتب (فهامش الرتبة D1 هو ١٠١ وهامش P5 هو ١٠٧,٨ وهامش P3 هو ١١٥ وهامش P1 هو ١٢٠). (وفي ذلك الصدد، وافقت الجمعية العامة على إجراء زيادة متفاوتة تحدّد الهامش ١١١ لجميع الرتب D1 و D2 و P5 و P4).

٤٤٣- وفئة الخدمات العامة: بالاستناد إلى آخر دراسة استقصائية أجريت على مرتبات فئة الخدمات العامة، أوصت لجنة الخدمة المدنية الدولية المديرين التنفيذيين بتطبيق الجدول المعدّل لرواتب فئة الخدمات العامة الساري اعتبارا من الأول من يناير/كانون الثاني ٢٠٠٢. وتبلغ الزيادة ٤,٣٣ في المائة (بالنسبة إلى الجدول المنطبق على الموظفين المعيّنين في الأول من سبتمبر/أيلول ١٩٩٥ أو بعده) و ١,٤٦ في المائة (بالنسبة إلى الموظفين المعيّنين قبل الأول من سبتمبر/أيلول ١٩٩٥). ومع الافتراض أن التضخم في جنيف سيظل أدنى من ٥ في المائة في السنة، ووفقا لهذه المنهجية، فإن تطبيق هذه التوصية سوف يؤدي إلى إحداث زيادة في الجدول الحالي لمرتبات فئة الخدمات العامة في الأول من يناير/كانون الثاني من كل سنة لبيان حركة الرقم القياسي لأسعار الاستهلاك بنسبة ٩٠ في المائة خلال فترة ١٢ شهرا.

٤٤٤- والمشاركة في الصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة: لم يوص المجلس المشترك لصندوق المعاشات التقاعدية للموظفين بإجراء أي تغيير في النسبة الإجمالية للاشتراكات في الصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة، والتي تبلغ ٢٣,٧ في المائة من الأجر الداخل في حساب المعاش التقاعدي. وستظل حصة الثلثين التي تمولها المنظمات الأعضاء دون تغيير أي ١٥,٨ في المائة من الأجر الداخل في حساب المعاش التقاعدي في السنوات ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣ و ٢٠٠٤. وإذا أصدر المجلس المشترك لصندوق المعاشات التقاعدية للموظفين أية توصية في اجتماعه المقرر عقده في صيف سنة ٢٠٠٤، فإن وقع تلك التوصية سيقصر على سنة ٢٠٠٥. ووافق الاجتماع على الافتراض بأن الوضع سيبقى على ما هو عليه فيما يتعلق بتلك النسبة.

٤٤٥- وسيرتفع الأجر الداخل في حساب المعاش التقاعدي في نوفمبر/تشرين الثاني ٢٠٠٢ ثم كل سنة وفقا للتغييرات في مجموع الأجر الصافي (أي المرتب الأساسي الصافي وتسوية مقر العمل) للفئتين المهنية والعليا الناتجة عن الزيادة في تسوية مقر العمل. ومن المرتقب أن تبلغ تلك الزيادة في نوفمبر/تشرين الثاني ٢٠٠٢ حوالي ٣,٥٥ في المائة. وسترتفع أيضا في مارس/آذار ٢٠٠٣ إذا وافقت الجمعية العامة على الزيادات المذكورة أعلاه فيما يتعلق بالمرتب الأساسي الصافي.

٤٤٦- وبالنسبة إلى موظفي فئة الخدمات العامة، كان الأجر الداخل في حساب المعاش التقاعدي هو المقابل بالدولار لمجموع الراتب المحلي الإجمالي وأية علاوة مستحقة لقاء تعلم اللغات والاعترا ب. وسيؤدي تطبيق جدول الرواتب الجديد لفئة الخدمات العامة إذا إلى زيادة في الأجر الداخل في حساب المعاش التقاعدي. وسيكون لهذه الزيادة وأية تغييرات في سعر الصرف بين الدولار الأمريكي والفرنك السويسري وقع على تكاليف اشتراكات المنظمات بالدولار.

٤٤٧- والتكاليف الأخرى العامة للموظفين: هناك اقتراحات معروضة حاليا على الجمعية العامة ترمي إلى إجراء زيادة في علاوات المعالين من الدرجة الثانية. وتوصي لجنة الخدمة المدنية الدولية أيضا برفع مستوى المنح الدراسية في البلدان أو مناطق العملات التالية التي تدفع فيها المصروفات المتعلقة بالدراسة: النمسا (اليورو) وإيطاليا (اليورو) وسويسرا (الفرنك السويسري) وإسبانيا (اليورو) والمملكة المتحدة (الجني الاسترليني) والدولار الأمريكي داخل الولايات المتحدة الأمريكية والدولار الأمريكي

خارج الولايات المتحدة الأمريكية. وستسري تلك الزيادات على السنة الدراسية الجارية في الأول من يناير/كانون الثاني ٢٠٠٣.

٤٤٨- الأسفار والنقل والشحن الجوي: ساد هذا المجال جانب كبير من الشك نظرا إلى وقع السياق الاقتصادي السلبي على شركات النقل الجوي والتكاليف الناتجة عن تشديد التدابير الأمنية واحتمال ارتفاع تكاليف الوقود في ظل انعدام الاستقرار في منطقة الشرق الأوسط. ويؤدي فائض الإنتاج وتباطؤ النمو الاقتصادي في بعض الأسواق إلى زيادة ضغوط المنافسة على الأسعار ويدفعان في أسواق أخرى شركات النقل إلى محاولة استغلال ضعف المنافسة بزيادة الأسعار من أجل الاستمرار في تحقيق الربح.

الخدمات التعاقدية

٤٤٩- عقود الطباعة والتجليد: من المرتقب أن تبلغ نسبة الزيادات في خدمات الطباعة والتجليد على معدل التضخم العام المفترض أعلاه، دون مراعاة عامل تكاليف الورق. وينبغي التحسب لمعدلات زيادة سنوية مختلفة في حال تقديم طلبات في بلدان غير سويسرا.

٤٥٠- وخدمات تعاقدية أخرى (بما في ذلك عقود صيانة المباني والأجهزة والمعدات): من المرتقب أن تبلغ نسبة الزيادة في تكاليف الخدمات التعاقدية الأخرى، بما في ذلك عقود صيانة المباني والأجهزة والمعدات، معدل التضخم السنوي المفترض أعلاه.

مصرفات التشغيل العامة

٤٥١- الوقود: كان من الصعب تقدير تطور أسعار الوقود في ضوء الزيادات الكبرى التي حدثت مؤخرا في تكاليف النفط الخام والوضع السياسي المضطرب في منطقة الشرق الأوسط. وتم الاتفاق على أن تأخذ المنظمات في الحسبان آخر مستويات الأسعار السارية عند استكمال ميزانياتها المقترحة وأن تفترض نسبة تضخم عامة انطلاقا من ذلك.

٤٥٢- ومرافق أخرى: من المرتقب أن ترتفع معدلات أسعار المياه بنسبة ١ في المائة سنويا اعتبارا من سنة ٢٠٠٣ وقد تظل على ذلك المستوى خلال سنة ٢٠٠٤ وسنة ٢٠٠٥. وبالنسبة إلى الكهرباء، كان من المتوقع ألا ترتفع الأسعار وأن تظل على مستوياتها الحالية.

٤٥٣- والاتصالات (خدمات الهاتف والتلكس والفاكس): بعد فترة شهدت انخفاض الأسعار بصورة عامة، ارتفعت تكاليف الاتصالات مؤخرا في بعض الأسواق. وقد تستمر تلك التكاليف في الارتفاع بنسبة ٥ في المائة تقريبا كل سنة حسب حدة المنافسة في مختلف الأسواق والمناطق.

٤٥٤- والبريد: من المرتقب أن ترتفع تكاليف البريد بنسبة ٧ في المائة في فترة السنتين ٢٠٠٢ و٢٠٠٣ وبنسبة ١٠ في المائة في فترة السنتين ٢٠٠٤ و٢٠٠٥.

٤٥٥- وخدمات الحقيبة: من المرتقب أن تشهد تكاليف خدمات الحقيبة زيادة في الأسعار بنسبة ١٢ في المائة في فترة السنتين ٢٠٠٢ و٢٠٠٣ وزيادة أخرى بنسبة ١٠ في المائة في فترة السنتين ٢٠٠٤ و٢٠٠٥.

الإمدادات واللوازم

٤٥٦- إمدادات الورق والطباعة: بالاستناد إلى آخر التطورات في الأسواق، بما في ذلك الزيادات الكبيرة في أسعار العجينة الورقية، يمكن افتراض زيادة عامة تبلغ ١٥ في المائة لفترة السنتين ٢٠٠٤ و٢٠٠٥ (علما بأنها تبلغ ٧,٥ في المائة سنويا). وقد تكون الزيادات أقل من ذلك بكثير في بعض الأسواق التي تحتد المنافسة فيها مثل أسواق ورق أجهزة النسخ (فوتوكوبي).

٤٥٧- وإمدادات ولوازم أخرى: كان من المرتقب أن ترتفع تكاليف الإمدادات الأخرى في حدود نسبة التضخم العامة.

٤٥٨- وشراء الأثاث والأجهزة والمعدات: من المرتقب أن يتواصل انخفاض أسعار المعدات الحاسوبية المكتبية (الأجهزة والبرامج). وفي مقابل تلك الوفورات المتوقعة، تدعو الحاجة إلى تغيير الأجهزة والمعدات القديمة بأحدث منها وأكثر تكلفة أيضا وإلى اقتناء مجموعات جديدة من البرامج الحاسوبية. وبالنسبة إلى الأثاث والمعدات الأخرى، من المرتقب أن يرتفع متوسط التكاليف وفقا لمستوى معدل التضخم العام المفترض لسنة ٢٠٠٣ وبنسبة ١٠ في المائة في فترة السنتين ٢٠٠٤ و٢٠٠٥.

٥ - معادلات المرونة الخاصة بعبء العمل في أنظمة الحماية العالمية

٤٥٩- في معادلات المرونة الخاصة بعبء العمل إقرار بوجود علاقة مباشرة بين تقلبات عبء العمل بصورة عامة والاحتياجات إلى مزيد من الموظفين في أنظمة الحماية العالمية وخدماتها. وتسمح تلك المعادلات بإجراء زيادة معقولة في عدد الوظائف والتكاليف المرتبطة إذا زاد عبء العمل عما كان متوقعا، كما أنها تقتضي إجراء تخفيض مقابل في عدد الوظائف إذا انخفض عبء العمل عما كان متوقعا. وأعدّ أول وصف لمعادلات المرونة الخاصة بعبء العامل في سياق وضع ميزانية البرنامج لفترة السنتين ٢٠٠٢ و٢٠٠٣ (المحلّق ٣ من الوثيقة WO/PBC 4/2). ويشمل ذلك ما يلي: "١" الاتحاد الدولي للتعاون بشأن البراءات، "٢" والاتحاد الخاص للتسجيل الدولي للعلامات (اتحاد مدريد)، "٣" والاتحاد الخاص للإيداع الدولي للرسوم والنماذج الصناعية (اتحاد لاهاي). ويرد أدناه تذكير بالترتيبات المعمول بها حاليا بما في ذلك التغييرات المقترحة، إن وجدت. وفي فترة السنتين ٢٠٠٤ و٢٠٠٥ سوف يتوقف العمل بمعادلات مرونة عبء العمل الخاصة بإجراءات الويبو لتسوية المنازعات المتعلقة بأسماء الحقول على الإنترنت، التي طبقت لأول مرة في فترة السنتين ٢٠٠٢ و٢٠٠٣، وذلك نظرا إلى انخفاض عبء العمل عما كان منتظرا والتوقع ببقاء أنشطة التحكيم والوساطة على مستوى ثابت.

المنهج العام

٤٦٠- تقضي تقلبات عبء العمل إلى تغيير الاحتياجات إلى دعم الموظفين أساسا في الوحدات المعنية بمعالجة الطلبات وفي الوحدات التي تقدّم الخدمات المعنية. وتؤدي الوحدات المعنية بأنظمة الحماية العالمية وخدماتها عدة وظائف مثل إدخال البيانات في الأنظمة الحاسوبية وفحص الطلبات من حيث الشكل وإعداد الإخطارات اللازم توجيهها إلى الأطراف المتعاقدة والتبليغات اللازم إرسالها إلى مودعي الطلبات ومالكي السندات وإعداد الترجمات اللازمة للطلبات والتقارير وإعداد الجرائد والكتيبات. وتقدّم وحدات الويبو الأخرى عدة خدمات لدعم الوحدات المسؤولة عن أنظمة الحماية العالمية وخدماتها. ويشار خاصة إلى شعبة إدارة الموارد البشرية التي تقدّم خدمات إدارة الموظفين وشعبة الشؤون المالية التي تعالج المعاملات المالية المعنية وشعبة خدمات تكنولوجيا المعلومات التي تقدّم الدعم للأنظمة الحاسوبية المستخدمة لتشغيل أنظمة التسجيل وشعبة المباني التي تتيح أماكن العمل للموظفين وخدمات الصيانة اللازمة وقسم الطباعة الذي يصدر المواد المطبوعة التي توزع على المودعين ومكاتب البراءات والعلامات التجارية وقسم تطوير المنتجات والصورة المؤسسية الذي يبيع الجرائد والمواد المطبوعة الأخرى ويوزّعها على الجمهور بالإضافة إلى مرافق الويبو الإدارية الأخرى التي تساهم أيضا في دعم أنظمة الحماية العالمية وخدماتها. ويتحدّد تأثير معادلات المرونة في الميزانية ببيان مصروفات الموظفين في مستوى G6 من الخدمات العامة (رتبة الفاحص المتوسط) وحساب التكاليف المتناسبة معها والمتعلقة بالصيانة واستئجار أماكن العمل إذا اقتضى الأمر ذلك.

ويبلغ إجمالي تكاليف الموظفين وما يرتبط بها من تكاليف أخرى لكل وظيفة ٣٢٤ ٠٠٠ فرنك سويسري في كل من فترة السنتين ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣ وفترة السنتين ٢٠٠٤ و ٢٠٠٥.

الاتحاد الدولي للتعاون بشأن البراءات

٤٦١- وافق كل من الجمعية العامة والاتحاد الدولي للتعاون بشأن البراءات في سنة ١٩٨٩ على معادلات المرونة بالنسبة إلى نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات كما هو مبين في الفقرات ٧ إلى ١٤ من الوثيقة PCT/A/XVI/1. وكما ورد في الفقرة ١٠ من تلك الوثيقة، يؤدي تغيير عدد الطلبات الدولية بعدد ٢٤٢ أو عدد طلبات الفحص التمهيدي الدولي، المودعة بناء على الفصل الثاني من المعاهدة، بعدد ١ ٤٤٠ إلى تسوية ميزانية الاتحاد بوظيفة واحدة. وبالإضافة إلى ذلك، جاء في الفقرة ٩(أ) من الوثيقة AB/XXVI/4 الصادرة في ٢٩ مايو/أيار ١٩٩٥ تفسير إضافي ينص على تطبيق مادة بشأن الإشراف على الوظائف المتغيرة.

٤٦٢- وفي إطار ميزانية الاتحاد الدولي للتعاون بشأن البراءات، تخصص الوظائف المحددة وفقا لمعادلات المرونة المتفق عليها لمكتب معاهدة التعاون بشأن البراءات والمكاتب الأخرى بالاستناد إلى نسبة ٧٥ إلى ٢٥. والإيرادات الإضافية المحصلة من عدد الطلبات الدولية وطلبات الفحص التمهيدي الدولي المودعة بناء الفصل الثاني من معاهدة التعاون بشأن البراءات، والتي تبرر إضافة وظيفة واحدة، تبلغ ٣٥٦ ٠٠٠ فرنك سويسري في فترة السنتين ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣ و ٣٤٩ ٠٠٠ فرنك سويسري في فترة السنتين ٢٠٠٤ و ٢٠٠٥ وتتجاوز التكاليف السنوية المعنية المباشرة وغير المباشرة، والتي تبلغ ١٦٢ ٠٠٠ فرنك سويسري لكل وظيفة متغيرة، بمبلغ ١٩٤ ٠٠٠ فرنك سويسري في فترة السنتين ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣ وبمبلغ ١٨٧ ٠٠٠ فرنك سويسري في فترة السنتين ٢٠٠٤ و ٢٠٠٥. ومن المتوقع أن يؤدي مشروع IMPACT إلى تحقيق وفورات في عمليات نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات في فترة السنتين اللاحقة. ونتيجة لذلك، ينبغي تعديل معادلات المرونة الحالية لتجسيد التغيير في متطلبات الموارد.

الاتحاد الخاص للتسجيل الدولي للعلامات (اتحاد مدريد)

٤٦٣- أحاطت جمعية اتحاد مدريد في سنة ١٩٨٩ (أنظر الفقرة ١٨"١" من الوثيقة MM/A/XXI/3) علما بمعادلة المرونة الخاصة باتحاد مدريد والوارد وصفها في الفقرات ٨ إلى ١٥ من الوثيقة MM/A/XXI/1. ووافقت على تطبيقها من خلال اعتماد الميزانية لفترة السنتين ١٩٩٠ و ١٩٩١. وحسب تلك المعادلة الأصلية (أنظر الفقرة ١١ من الوثيقة MM/A/XXI/1)، تؤدي التقلبات في التسجيلات الدولية والتجديدات بعدد ٧٣١ إلى تسوية ميزانية اتحاد مدريد بوظيفة واحدة. وتم تعديل تلك المعادلة لأول مرة في سنة ١٩٩٣ من أجل حساب تزايد عبء العمل الناتج عن الزيادة في عدد التعديلات المدخلة في السجل الدولي (من جراء تطور السجل الدولي) وفي عدد الإخطارات بالرفض التي يجب معالجتها (من جراء زيادة الأعضاء في اتحاد مدريد وارتفاع عدد التعيينات).

٤٦٤- وبناء على ما سبق، تم تعديل المعادلة في سنة ٢٠٠١، ويرد وصف ذلك التعديل في الملحق ٣ للوثيقة WO/PBC 4/2. وانطلاقاً من ذلك التعديل، عملت دائرة التسجيل الدولي على تسوية الميزانية بوظيفة واحدة عند تغيير الطلبات الدولية والتجديدات بعدد ٦٠٠. وتشير المعادلة إلى الطلبات الدولية وليس إلى التسجيلات لأن عدد الطلبات هو الذي يعتمد عليه في تحديد الموارد البشرية اللازمة. وبالإضافة إلى ذلك، حصلت إدارة التسجيلات الدولية على جميع الوظائف التي تحددت بالاستناد إلى معادلة المرونة. واكتفت المكاتب المعنية بميزانياتها العادية لتلبية احتياجاتها من الدعم.

٤٦٥- وخلال السنتين اللتين انقضتا بعد آخر تعديل للمعادلة، تلاحظ زيادة كبيرة في العدد المتوسط للتبليغات المتعلقة بالتسجيلات الدولية التي تقتضي من المكتب الدولي اتخاذ إجراءات (مثل رفض

الحماية والطلبات المتعلقة بتغييرات في الملكية وتغييرات في الاسم أو العنوان والتقييدات والتعيينات (اللاحقة وغيرها). وكان عدد تلك التبليغات قد بلغ ١٥٣ ٠٠٠ تبليغ في سنة ٢٠٠٠ (٥,١ لكل تسجيل) ثم ارتفع ليتجاوز ١٨٢ ٠٠٠ تبليغ في سنة ٢٠٠٢ (٦,٥ لكل تسجيل). ويرجع ذلك أساساً إلى الزيادة المتواصلة في عدد أعضاء اتحاد مدريد وفي عدد التسجيلات الدولية السارية. وبالإضافة إلى ذلك دخل في سنة ٢٠٠٢ حيز النفاذ كل من الإصدار الثامن لتصنيف نيس (الذي يحتوي على ثلاثة أصناف جديدة) وتعديلات مكلفة على اللائحة التنفيذية المشتركة لاتفاق مدريد وبروتوكوله، مما أدى إلى زيادة درجة التعقيد في أعمال المكتب الدولي الخاصة بمعالجة الطلبات الدولية والتبليغات المتعلقة بها. وأفضى ذلك بدوره إلى زيادة متوسط عبء العمل اللازم لمعالجة تلك الطلبات الدولية والتبليغات الأخرى. وبالنظر إلى ارتفاع عبء عمل المكتب الدولي بذلك الشكل (من حيث الكم والكيف)، كانت الموارد اللازمة في سنة ٢٠٠٢ لمعالجة الطلبات الدولية والتبليغات الأخرى المتعلقة بها أكبر مما كانت عليه في سنة ٢٠٠٠. ويبيّن حساب عبء العمل ضرورة تسوية الميزانية بزيادة وظيفة في حال ارتفاع التسجيلات أو التجديدات المسجلة بعدد ٥٢٥ أو خفض وظيفة واحدة في حال انخفاضها بذلك العدد. وتبلغ الإيرادات الإضافية المحصلة من زيادة عدد التسجيلات والتجديدات والتي تقتضي إضافة وظيفة واحدة ٤٤٨ ٠٠٠ فرنك سويسري في فترة السنتين ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣ وفترة السنتين ٢٠٠٤ و ٢٠٠٥، وهو مبلغ يتجاوز التكلفة السنوية المباشرة وغير المباشرة لكل وظيفة مرونة، والتي تبلغ ١٦٢ ٠٠٠ فرنك سويسري، بمبلغ ٢٨٦ ٠٠٠ فرنك سويسري في كلتي الفترتين.

الاتحاد الخاص للإيداع الدولي للرسوم والنماذج الصناعية (اتحاد لاهاي)

٤٦٦- أحاطت جمعية اتحاد لاهاي في سنة ١٩٨٩ (أنظر الفقرة ١٤"١" من الوثيقة H/A/X/2) علماً بمعادلة المرونة الخاصة باتحاد لاهاي والوارد وصفها في الفقرات ١١ إلى ١٨ من الوثيقة H/A/X/1. ووافقت على تطبيقها من خلال اعتماد الميزانية لفترة السنتين ١٩٩٠ و ١٩٩١. وحسب تلك المعادلة الأصلية (أنظر الفقرتين ١٣ و ١٤ من الوثيقة H/A/X/1)، كانت التقلبات في الإيداعات الدولية والتجديدات بعدد ٦٤٠ تؤدي في سنة ١٩٨٩ إلى تسوية ميزانية اتحاد لاهاي بوظيفة واحدة.

٤٦٧- وبناء على ما سبق، تم تعديل المعادلة في سنة ٢٠٠١، ويرد وصف ذلك التعديل في الملحق ٣ للوثيقة WO/PBC 4/2. وانطلاقاً من ذلك التعديل، تتم تسوية موارد لاهاي بوظيفة واحدة عند تغيير الإيداعات الدولية أو التجديدات بعدد ٦٠٠. ويخصّص لإدارة التسجيلات الدولية العدد الإجمالي للوظائف التي تحدت بالاستناد إلى معادلة المرونة. واكتفت المكاتب المعنية بميزانياتها العادية لتلبية احتياجاتها من الدعم. ولا يقترح في الوقت الراهن أي تعديل للمعادلة الخاصة باتحاد لاهاي. وتبلغ الإيرادات الإضافية المحصلة من زيادة عدد الإيرادات والتجديدات والتي تقتضي إضافة وظيفة واحدة ٣٨٩ ٠٠٠ فرنك سويسري في فترة السنتين ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣ وفترة السنتين ٢٠٠٤ و ٢٠٠٥، وهو مبلغ يتجاوز التكلفة السنوية المباشرة وغير المباشرة لكل وظيفة مرونة، والتي تبلغ ١٦٢ ٠٠٠ فرنك سويسري، بمبلغ ٢٢٧ ٠٠٠ فرنك سويسري في كلتي الفترتين.

٦ - تعريف أبواب الميزانية

مصادر الإيرادات

- الاشتراكات: اشتراكات الدول المقدمة إلى المنظمة بناء على النظام أحادي الاشتراكات.
- والرسوم: الرسوم المدفوعة للمكتب الدولي بناء على نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات ونظام مدريد ونظام لاهاي ونظام لشبونة.
- والفوائد: الإيرادات المحصلة من الفوائد على الأموال المودعة.

- والمنشورات: الإيرادات المحصلة من بيع المنشورات والاشتراكات في الدوريات التي تنشرها الأمانة على الورق أو أقراص متراصة أو بأي شكل آخر.
- والإيرادات الأخرى: رسوم التحكيم في المنازعات المتعلقة بأسماء الحقول ورسوم التسجيل في المؤتمرات والدورات التدريبية وتكاليف الدعم فيما يتعلق بأنشطة الويبو الخارجة عن الميزانية والممولة من برنامج الأمم المتحدة الإنمائي وبالأموال الاستثنائية، وتسويات المحاسبة (الجانب الدائن) المتعلقة بالسنوات السابقة وتسويات سعر الصرف (الجانب الدائن) وتأجير مباني الويبو ومدفوعات الأوبوف إلى الويبو مقابل خدمات الدعم الإداري.

أغراض الإنفاق

مصرفوات الموظفين

- الوظائف: الأجور التي يحصل عليها الموظفون وخاصة المرتبات وتسويات المقر وعلاوات الإعالة وعلاوات تعلم اللغات وساعات العمل الإضافية وبديل الاغتراب ومنحة الانتداب والتمثيل التي يحصل عليها الموظفون ولا تدخل في حساب مرتباتهم. وتشمل المرتبات مشاركة ربّ العمل في صندوق المعاش التقاعدي والمشاركة في برنامج التأمين الصحي والمشاركة في ترتيبات نهاية الخدمة المستخدمة لتغطية المدفوعات المستحقة عند نهاية الخدمة والمنح الدراسية ومصرفوات نقل الأمتعة ومصرفوات سفر الأطفال المعالين إلى المؤسسات التعليمية والإجازة لزيارة الوطن والمنح لتغطية تكاليف إجراءات الاستقرار في مقر العمل وأقساط التأمين ضد الحوادث المهنية وردّ الضرائب الوطنية المفروضة على المرتبات وسائر العلاوات والتعويضات أو المنح التي تدفعها الأمانة.

- ومصرفوات الموظفين المؤقتين: الأجور والعلاوات المدفوعة للموظفين المعيّنين لفترات مؤقتة.

الأسفار والمنح الدراسية

- مهمات الموظفين: مصرفوات السفر وبديل الإقامة اليومي لموظفي الأمانة والخبراء الاستشاريين العالمين في المقر الرئيسي والمكلفين بمهام رسمية.
- وأسفار الغير: مصرفوات السفر وبديل الإقامة اليومي للمسؤولين الحكوميين والمشاركين والمتحدثين في الاجتماعات التي ترعاها الويبو.
- والمنح الدراسية: مصرفوات السفر وبديل الإقامة اليومي ورسم التدريب وغيرها من الرسوم المرتبطة بحضور المتدربين في الحصص والندوات والمنح الدراسية والتدريب الخاص على المدى الطويل.

الخدمات التعاقدية

- المؤتمرات: الأجور ومصرفوات السفر وبديل الإقامة اليومي للمترجمين الفوريين واستئجار مرافق المؤتمرات والأجهزة والمعدات اللازمة للترجمة الفورية والمشروبات وحفلات الاستقبال وتكاليف أية خدمات أخرى مرتبطة مباشرة بتنظيم المؤتمرات.
- والخبراء الاستشاريون: الأجور ومصرفوات السفر وبديل الإقامة اليومي، باستثناء تكاليف بعثات الخبراء المستشارين العاملين في المقر الرئيسي، وأتعاب المحاضرين.
- والنشر: النشر والتجليد خارج المنظمة والمجلات والورق والطباعة وأعمال الطباعة الأخرى: إعادة طباعة المقالات المنشورة في المجلات، والكتيبات والمعاهدات ومجموعات النصوص

والدلائل الإرشادية واستثمارات العمل والمواد المطبوعة المتنوعة الأخرى، وإصدار مواد على أقراص مدمجة وشرائط فيديو وشرائط سمعية وسائر أشكال النشر الإلكتروني.

- والخدمات الأخرى: أتعاب مترجمي الوثائق وتكاليف استئجار الحواسيب المحسوبة بوقت الاستخدام وتكاليف تدريب الموظفين وتكاليف التعيين والخدمات التعاقدية الخارجية الأخرى.

مصرفوات التشغيل

- المباني والصيانة: اقتناء أماكن العمل واستئجار أماكن عمل أخرى وتحسينها وصيانتها واستئجار الأجهزة والمعدات والأثاث أو صيانتها.
- والاتصالات ومصرفوات أخرى: مصرفوات الاتصالات مثل الهاتف والتلغرام والتلكس والفاكس والبريد الإلكتروني ونقل الوثائق بالبريد والشحن، ومصرفوات أخرى مثل المساعدة الطبية وتكاليف السكن والمحكمة الإدارية وجمعية الموظفين والضيافة، وأتعاب المصارف والفوائد على القروض المصرفية وغيرها من السلف (باستثناء قروض التشييد) وتسويات أسعار الصرف (الجانب المدين) ومصرفوات مراجعة الحسابات والمصرفوات غير المتوقعة وتسويات المحاسبة (الجانب المدين) فيما يتعلق بالسنوات السالفة والمساهمة في الأنشطة الإدارية المشتركة في منظومة الأمم المتحدة، وردّ المبالغ إلى اتحاد واحد أو أكثر التي دفعت مسبقاً في إطار إنشاء اتحاد جديد أو تغطية عجز ناتج عن المصرفوات التنظيمية للاتحاد، والمصرفوات غير المنصوص عنها.

الأجهزة والمعدات واللوازم والإمدادات

- الأجهزة والمعدات: أثاث المكاتب والآلات المكتبية وأجهزة معالجة النصوص والبيانات وأجهزة خدمات المؤتمرات وأجهزة الاستنساخ وأجهزة النقل.
- والإمدادات واللوازم: القرطاسية واللوازم المكتبية ولوازم الاستنساخ داخل المنظمة (الأوفست والأفلام الدقيقة وغيرها) والكتب والاشتراكات في المجالات والدوريات للمكتبة وبدل العمل وإمدادات معالجة البيانات والبرامج الحاسوبية وتراخيص استخدامها.

التشييد

- التشييد: الأشغال التحضيرية والأعمال الإنشائية الرئيسية والأجهزة والمعدات والخدمات الخاصة والأشغال الخارجية لتشييد المباني.

[يلي ذلك الملحق باء]